

INFO*INFO*INFO

VATG / ASTFA

Vereinigung des archäologisch - technischen Grabungspersonals der Schweiz
Association suisse du personnel technique des fouilles archéologiques

www.vatg.ch / www.astfa.ch

Nr. 113 Offizielles, im Mitgliederbeitrag einbegriffenes Mitteilungsorgan.

Organe d'information officiellement inclus dans les cotisations.

Datum: 07.04.17

Redaktion / Rédaction: Kilian Weber, Amt für Denkmalpflege und Archäologie (ADA), Hofstrasse 15,
6300 Zug (kilian.weber@zg.ch)

Der Vorstand informiert wie folgt: / *Le Comité tient à vous informer comme suit:*

1. Vorankündigung Vermessungskurs / *Préavis du cours de mensuration*

Der Kurs findet statt: **15./16.06.2017**

Le cours aura lieu: 15./16.06.2017

Gilt als Vorbereitung für die Grabungstechnikerprüfung 2018.

Le cours est considéré comme préparation à l'examen de technicien/technicienne de fouilles archéologiques 2018.

2. Der Vorstand der VATG ist weiterhin auf der Suche nach einem Vorstandsmitglied. *Nous sommes toujours à la recherche d'un nouveau membre pour le Comité.*

Interessierte melden sich bitte bei: / *Les intéressés sont priés de s'adresser à:*

Kilian Weber

Amt für Denkmalpflege und Archäologie

Hofstrasse 15

6300 Zug

Tel. +41 041 728 28 66

Natel +41 079 437 86 14

kilian.weber@zg.ch

3. Der Posten eines/einer RechnungsprüferIn muss **ab sofort** neu besetzt werden.

Le poste d'un réviseur est à la disposition.

Interessierte melden sich bitte bei: / *Les intéressés sont priés de s'adresser à:*

Kilian Weber

Amt für Denkmalpflege und Archäologie

Hofstrasse 15

6300 Zug

Tel. +41 041 728 28 66

Natel +41 079 437 86 14

kilian.weber@zg.ch

**Einladung zur Generalversammlung und Fachtagung
19./20. Mai 2017 in Basel
Bau - und Verkehrsdepartement, Dufourstrasse 40**

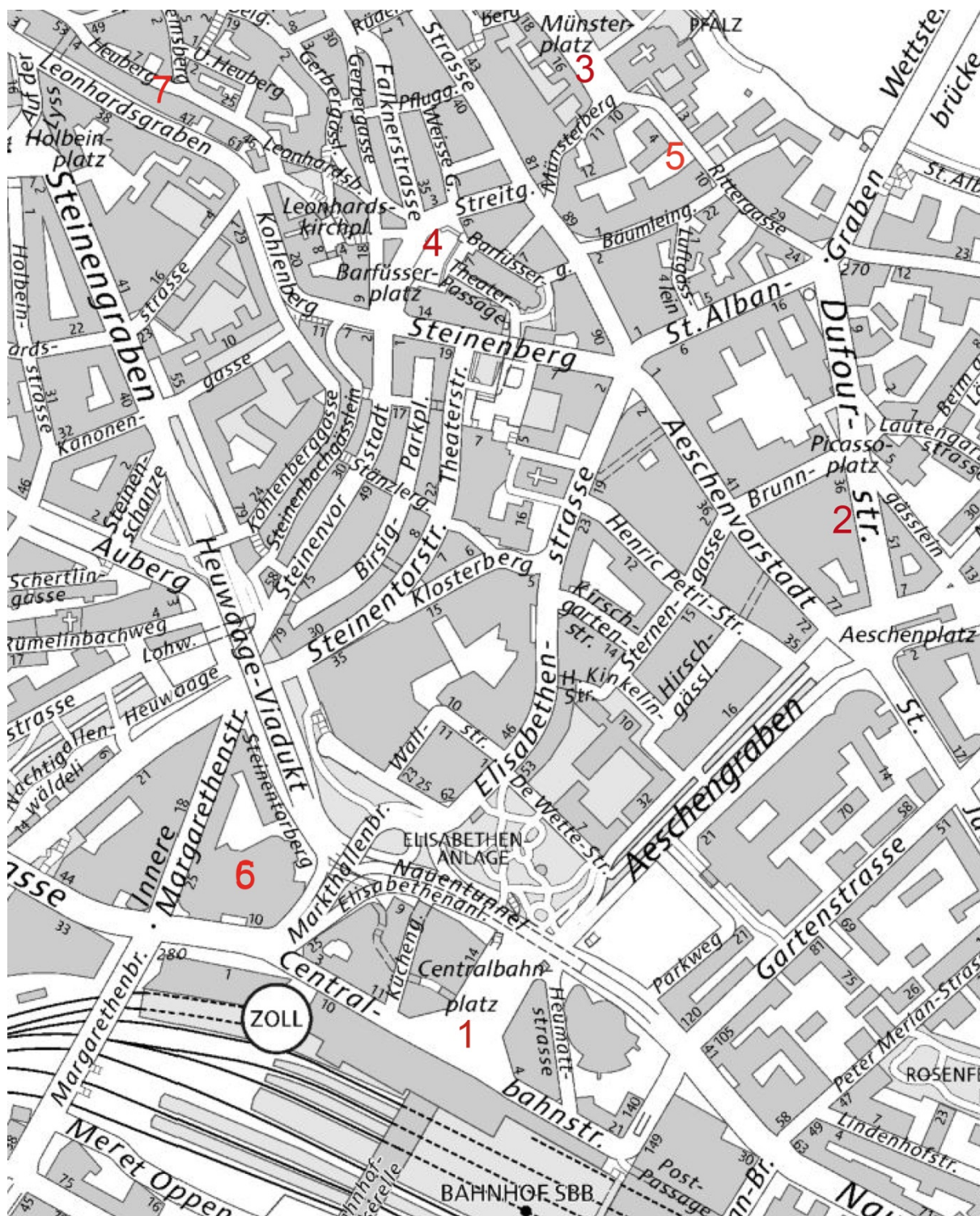
***Invitation à l'Assemblée générale
des 19-20 mai 2017 à Bâle
Bau - und Verkehrsdepartement, Dufourstrasse 40***

**Programm / Programmes
Freitag / Vendredi, 19 mai 2017**

Ab/dès 9:30	Eintreffen im Bau- und Verkehrsdepartement, Dufourstrasse 40 , Kaffee und Gipfeli <i>Accueil au Bau - und Verkehrsdepartement, Dufourstrasse 40, café et croissants</i>
10:00 -10:30	Begrüssung und Kurzvortrag durch Guido Lassau , Kantonsarchäologe <i>Mot de bienvenue et bref exposé de Guido Lassau, archéologue cantonal</i>
10:30 - 12:20	GV inkl. Wahlen und weiteren Traktanden <i>AG incl. élections et autres points à l'ordre du jour</i>
12:20.- 12:30	Fussmarsch zum Restaurant Isaak <i>Transfert au restaurant Isaak</i>
12:30 - 14:30	Mittagessen im Restaurant Isaak ; Möglichkeit zum deponieren des Gepäcks <i>Repas de midi au restaurant Isaak; occasion déposer les affaires</i>
14:30 - ca. 16:00	Besammlung vor dem Restaurant Isaak; Beginn der Stadtführung durch Mitarbeiter Archäologische Bodenforschung / Denkmalpflege <i>Rendez-vous devant le restaurant Isaak; début de la visite de la vieille ville guidée par l'Archéologique Bodenforschung / Denkmalpflege</i>
16:15 -17:00	Barfüsserplatz : Führung Plakatausstellung und Ausstellung im Museum für Geschichte zur Ausgrabung Stadtcasino <i>Barfüsserplatz: Visite de l'exposition d'affiches et de l'exposition au Musée d'histoire de la fouille Casino</i>
Ab 17:00 - 18:00	Apéro an der Infostelle Murus Gallicus , Rittergasse 4 offeriert von der Archäologischen Bodenforschung Basel- Stadt <i>Apéro au Infostelle Murus Gallicus, offert par l' Archäologische Bodenforschung Basel- Stadt</i>
Ab 19:00	Abendessen in der Markthalle Steinentorberg 20 <i>Repas du soir au Markthalle</i>

Programm / Programme
Samstag / Samedi, 20. Mai 2017

Ab 10:00	Besammlung Im Café Teufelhof , Leonhardsgraben 47-49 <i>Rendez-vous au Café Teufelhof</i>
10:30 – 11.30	Führung durch die Infostellen Teufelhof und Lohnhofeck-turm <i>Visite guidée Infostellen Teufelhof und Lohnhofeckturm</i>
12.00-13.00	Führung auf der Ausgrabung Stadtcasino , Steinenberg 14 durch Simon Graber <i>Visite de la fouille Stadtcasino avec Simon Graber</i>
13.30	Gemeinsames Mittagessen in der Markthalle, Steinentorberg 20 <i>Repas du midi au Markthalle</i>
	Ende <i>Fin</i>



- 1 **Bahnhof SBB**
- 2 Dufourstrasse 40, Bau- und Verkehrsdepartement, **Generalversammlung**
Tram 8, 10, 11 bis Aeschenplatz (eine Station)
oder zu Fuss entlang des Aeschengraben ca. 10 Min.
- 3 Münsterplatz 16, Mittagessen **Restaurant ISAAK**
- 4 Barfüsserplatz und **Museum für Geschichte, Ausgrabung Stadt-Casino**
- 5 Rittergasse 4, Infostelle Murus Gallicus, **Apéro**
- 6 Steinentorberg 20, Markthalle, **Nachessen**

Samstag

- 7 Leonhardsgraben 47-49, Besammlung im **Restaurant Teufelhof**

Anmeldung zur GV und Fachtagung vom 19./20. Mai 2017 in Basel

Inscription à l'Assemblée générale des 19-20 mai 2017 à Bâle

Name:

Adresse:

Tel:

E-Mail:

Anmeldungen bis 28.04.17 senden an / Inscription jusqu'au 28.04.17, à envoyer à:

Archäologische Bodenforschung Philippe Saurbeck, Petersgraben 9-11, 4001 Basel

Tel: 079 773 66 14

E-Mail: philippe.saurbeck@bs.ch

Für eine Anmeldung per Mail, kann das digitale Formular (.pdf) im Anhang benutzt werden.

Pour s'inscrire par Mail on peut utiliser le formulaire digital (.pdf) en annexe.

Freitag, 19.05.2017	
	Ich melde mich an für die GV. / <i>Je m'inscris à l' AG.</i>
	Ich melde mich an für das Mittagessen im Restaurant Isaak. <i>Je m'inscris au repas de midi au restaurant Isaak.</i>
	Ich melde mich an für die Stadtführung. / <i>Je m'inscris à la visite guidée de la vieille ville.</i>
	Ich melde mich an für den Apéro. / <i>Je m'inscris à l'apéro.</i>
	Ich melde mich an für das Abendessen in der Markthalle. (Streetfood) <i>Je m'inscris au repas du soir au restaurant Markthalle. (Streetfood)</i>
Mittagessen Freitag, 19.05.17/ Repas de midi vendredi 19.05.17	
Restaurant Isaak	
	Menu 1: Menü Fleisch: (inkl. Menüsalat) CHF 24.50 Maispouardenbrust an Estragonsauce mit Ratatouille und dreifarbigem Risottotaler
	Menu 2: Menü Fisch : (inkl. Menüsalat) CHF 22.50 Lachsfilet an Petersilienpesto serviert mit Ofenkartoffeln und Fenchel
	Menu 3: Menü Vegetarisch : (inkl. Menüsalat) CHF 20.50 Hausgemachte Gemüse-Lasagne auf Tomatensauce
Samstag, 20.05.2017	
	Ich melde mich an für Führung und Grabungsbesuch. / <i>Je m'inscris à la visite de la fouille.</i>